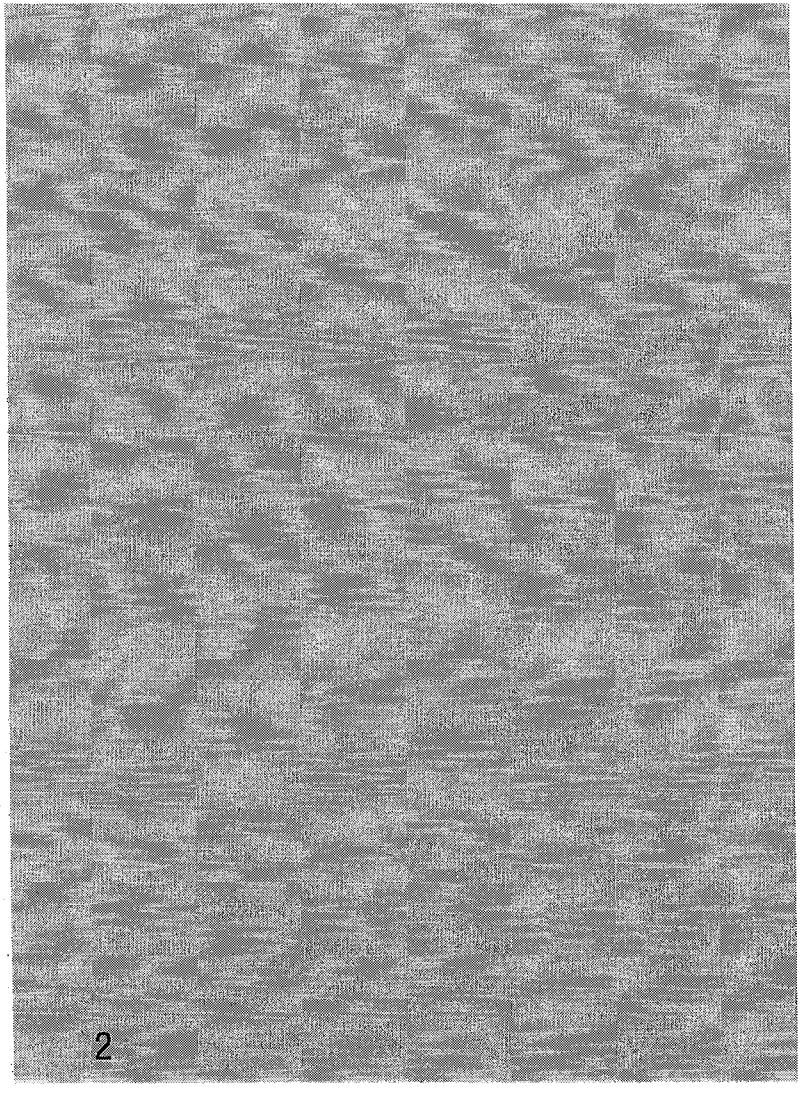
aiwa

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

FR-A505 EZ

RADIO RECEIVER
RECEPTOR DE RADIO



PRECAUTIONS

English

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

Installation

1 **Water and moisture** — Do not use this unit near water, such as near a bathtub, washbowl, swimming pool, or the like.

2 **Heat** — Do not use this unit:
- near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat
- in an area exposed to direct sunlight
- inside a parked car, where could be a considerable rise in temperature

3 **Mounting surface** — Place the unit on a flat, even surface.

4 **Ventilation** — The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm clearance from the unit.
- Do not place the unit on a bed, rug, or similar surface that may block the ventilation openings.
- Do not install the unit in a bookcase, cabinet, or airtight rack where ventilation may be impeded.

5 **Objects and liquid entry** — Take care that objects or liquids do not get inside the unit through the ventilation openings.

6 **Wall or ceiling mounting** — The unit should not be mounted on a wall or ceiling, unless specified in the Operating Instructions.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Deutsch

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und heben Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf. Alle Warnungs- und Vorsichtshinweise in der Anleitung sowie die folgenden Sicherheitshinweise müssen unbedingt beachtet werden:

Installation

1 **Wasser und Feuchtigkeit** — Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Wasserbeckens oder Swimmingpools und auch nicht im Badezimmer oder an sonstigen Plätzen, an denen es Feuchtigkeit ausgesetzt sein könnte.

2 **Wärmequellen** — Halten Sie das Gerät
- von Heizkörpern, Öfen und von anderen wärmeabgebenden Geräten sowie von
- prallem Sonnenlicht fern, und
- lassen Sie es nicht in einem in der Sonne geparkten Auto zurück, da die Innentemperatur im Auto sehr hoch ansteigen kann.

3 **Aufstellung** — Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene Unterlage.

4 **Ventilation** — Achten Sie darauf, daß um das Gerät herum mindestens 10 cm Platz frei bleibt, damit ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Bettdecke, einen Teppich oder andere Teile, die die Ventilationsöffnungen blockieren könnten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in ein Bücherregal, einen Schrank oder ein geschlossenes Gestell, da an diesen Stellen keine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

5 **Fremdkörper und Flüssigkeit** — Achten Sie sorgfältig darauf, daß kein Fremdkörper und keine Flüssigkeit durch die Ventilationsöffnungen in das Gerät gelangen.

6 **Wand - oder Deckenmontage** — Das Gerät darf nur an der Wand oder der Decke montiert werden, wenn die Bedienungsanleitung diesbezügliche Hinweise enthält.

PRECAUTIONS

Français

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement et entièrement ce mode d'emploi. Rangez-le dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Observez rigoureusement tous les avertissements et précautions indiqués dans ce mode d'emploi et sur l'appareil ainsi que les recommandations de sécurité suivantes:

Installation

1 **Eau et humidité** — N'utilisez pas cet appareil près de l'eau et notamment à proximité d'une baignoire, bassine, piscine, etc.

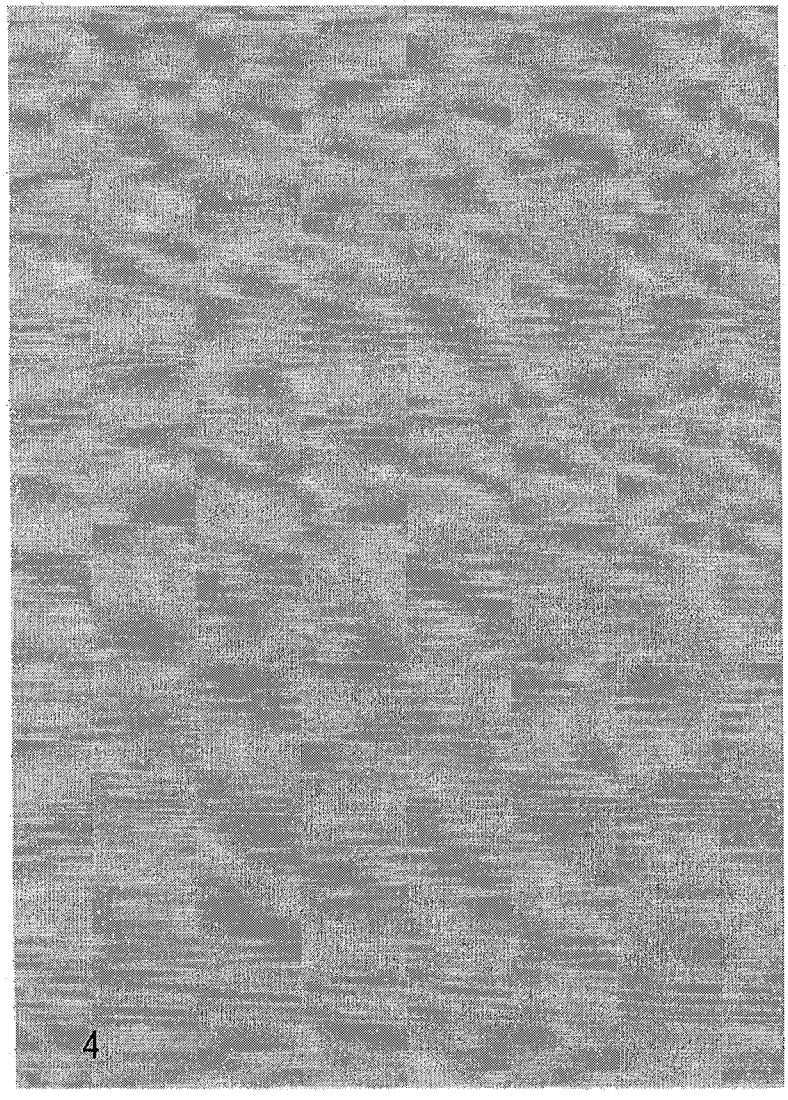
2 **Chaleur** — N'utilisez pas cet appareil:
- à proximité de sources de chaleur telles que bouches de chauffage, fourneaux ou autres appareils dégageant de la chaleur;
- dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil;
- à l'intérieur d'un véhicule en stationnement où la température peut atteindre un niveau très élevé.

3 **Surface d'installation** — Placez l'appareil sur une surface plate et régulière.

4 **Aération** — Ménagez un espace suffisant autour de l'appareil pour assurer une bonne dissipation de la chaleur. Veillez à ce que le dégagement soit d'au moins 10 cm.
- Ne placez pas l'appareil sur un lit, une couverture ou une surface similaire où ses ouvertures d'aération risquent d'être obstruées.
- Ne placez pas l'appareil dans une bibliothèque, dans un meuble ou sur une étagère exiguë où il serait mal aéré.

5 **Pénétration d'objets ou liquides** — Veillez à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénètre dans l'appareil par les ouvertures d'aération.

6 **Installation au mur ou au plafond** — N'installez pas l'appareil au mur ou au plafond, sauf si une telle installation est spécifiée dans le mode d'emploi.



PRECAUTIONS

Electric Power

1 **Power sources** — Connect this unit only to power sources specified in the Operating Instructions, and as marked on the unit.

2 **AC power cord**

- When disconnecting the power cord, pull it out by the AC power plug.
  Do not pull the cord itself.
- Never handle the AC power plug with wet hands, as this could result in fire or shock.
- Do not walk on the power cord or pinch it by items placed upon or against it, as these could result in fire or shock.
- Avoid overloading power sockets and extension cords beyond their capacity, as this could result in fire or shock.

3 **When not in use** — Unplug the AC power cord from the power socket if the unit will not be used for several months or more. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit, even when the power is turned off.

SICHERHEITSHINWEISE

Deutsch

Stromnetz

1 **Netzbetrieb** — Betreiben Sie das Gerät nur mit der in der Anleitung und am Gerät selbst angegebenen Netzspannung.

2 **Netzkabel**

- Fassen Sie beim Herausziehen des Netzkabels stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Fassen Sie niemals mit nassen Händen am Netzstecker an, da sonst Feuer- und elektrische Schlaggefahr besteht.
- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird und niemand darauf treten kann, da sonst Feuer- und elektrische Schlaggefahr besteht.
- Achten Sie darauf, daß die Steckdosen und Verlängerungskabel nicht überlastet werden, da sonst Feuer- und elektrische Schlaggefahr besteht.

3 **Bei Nichtverwendung** — Trennen Sie das Netzkabel von der Netzsteckdose ab, wenn Sie das Gerät mehrere Monate nicht betreiben. Bei angeschlossenem Netzkabel fließt stets ein kleiner Strom, selbst wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

PRECAUTIONS

Français

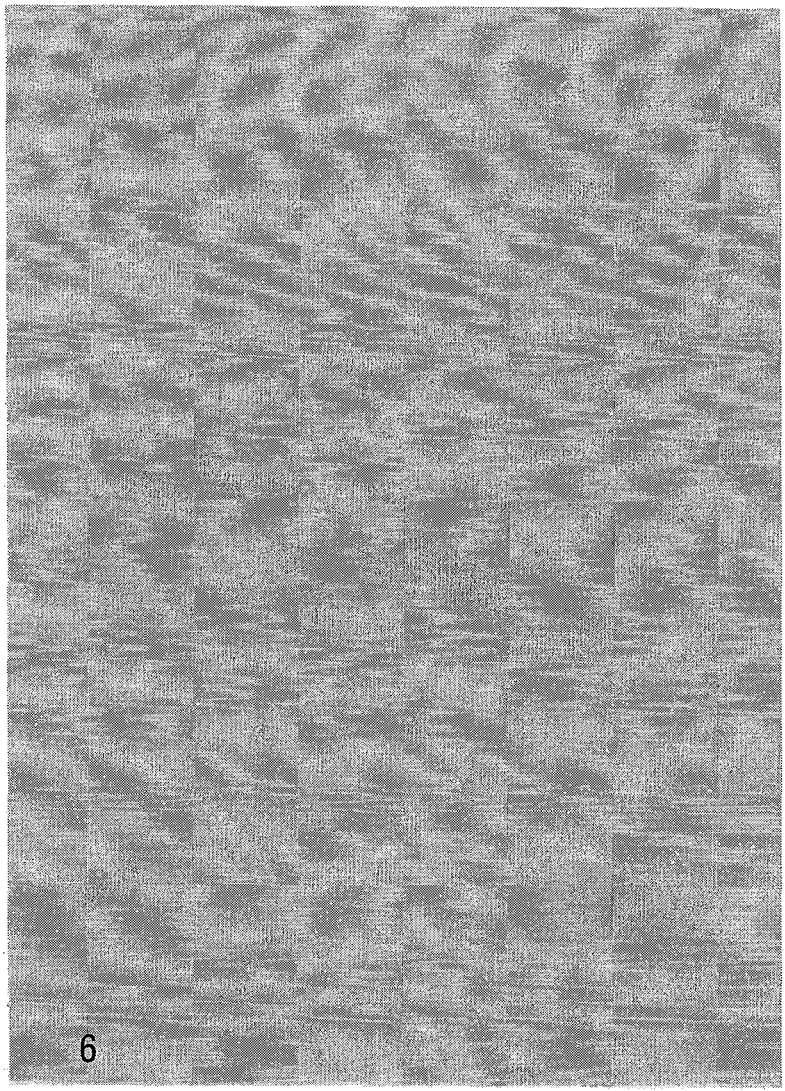
Alimentation électrique

1 **Sources d'alimentation** — Branchez exclusivement cet appareil à la source d'alimentation indiquée dans ce mode d'emploi et de la manière indiquée sur l'appareil.

2 **Cordon secteur**

- Lorsque vous débranchez le cordon secteur, tirez-le par sa fiche. Ne tirez pas sur le cordon lui-même.
- Ne manipulez jamais la fiche secteur avec des mains mouillées. Ceci pourrait causer un incendie ou une électrocution.
- Ne marchez pas sur le cordon secteur et veillez à ce qu'il ne soit pas écrasé par des objets autour ou sur lui. Ceci pourrait causer un incendie ou une électrocution.
- Ne dépassez pas la capacité des prises de courant et des rallonges. Ceci pourrait causer un incendie ou une électrocution.

3 **Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil** — Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant au moins plusieurs mois, débranchez le cordon secteur. Lorsque le cordon secteur est branché, une petite quantité de courant continue à alimenter l'appareil, même si celui-ci est hors tension.



PRECAUTIONS

Damage Requiring Service

Have the units serviced by a qualified service technician if:

- The AC power cord or plug has been damaged
- Foreign objects or liquid have gotten inside the unit
- The unit has been exposed to rain or water
- The unit does not seem to operate normally
- The unit exhibits a marked change in performance
- The unit has been dropped, or the cabinet has been damaged

DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE UNIT YOURSELF.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Deutsch

Hinweise zur Reparatur

In folgenden Fällen muß das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal repariert werden:

- Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt ist.
- Wenn das Gerät Regen oder sonstiger Feuchtigkeit ausgesetzt war.
- Wenn das Gerät nicht funktioniert.
- Wenn das Gerät nicht wie gewohnt arbeitet.
- Wenn das Gerät fallengelassen wurde oder das Gehäuse beschädigt ist.

VERSUCHEN SIE NIEMALS, DAS GERÄT SELBST ZU REPARIEREN.

PRECAUTIONS

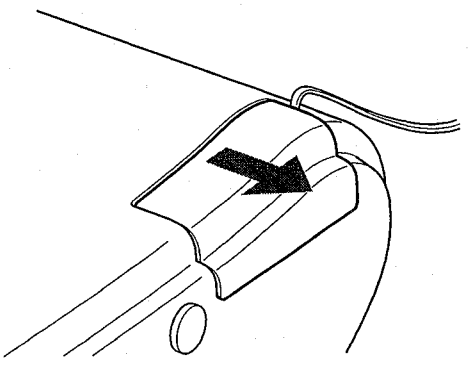
Français

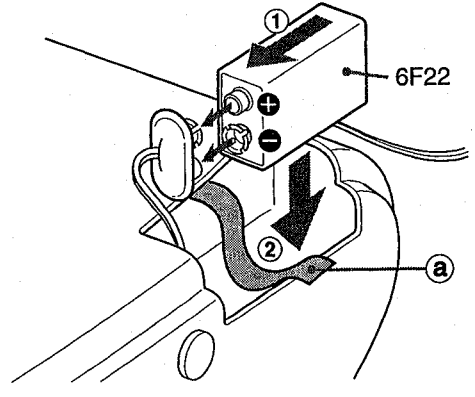
Dommages demandant l'intervention d'un technicien

Ayez recours aux services d'un technicien qualifié du service après-vente si:

- le cordon secteur ou sa fiche sont endommagés;
- des objets étrangers ou des liquides ont pénétré dans l'appareil;
- l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau;
- l'appareil semble ne pas fonctionner normalement;
- les performances de l'appareil ont sensiblement changé;
- l'appareil est tombé ou son coffret a été endommagé.

N'ESSAYEZ JAMAIS DE REPARER VOUS-MEME L'APPAREIL.





BACKUP FUNCTION

English

If the AC power supply is interrupted, the clock display goes off and the alarm setting is canceled. To back up the clock and alarm, insert a 6F22 battery in the battery compartment on the rear of the unit. → Ⓐ

- The backup battery is not for radio reception.

Note

The backup function lasts about 10 minutes. Set the clock again if 10 minutes passed after a power interruption.

Replacing the battery

Replace the battery with new one if the clock display flashes or the alarm timer does not work properly when you connect the AC power cord again.

To remove the battery, pull up the ribbon ⓐ.

Note on battery

- When you are not going to use the unit for a long period of time, remove the battery to prevent possible electrolyte leakage.
- To prevent the risk of electrolyte leakage or explosions, never recharge the battery, apply heat to it, or take it apart.

DIE PUFFERBATTERIE

Deutsch

Bei einem Stromausfall erlischt die Uhrzeitanzeige, und die eingestellte Alarmzeit wird gelöscht. Um dies zu verhindern, legen Sie eine 6F22-Batterie (Pufferbatterie) in das Batteriefach an der Geräterückseite ein. → Ⓐ

- Die Pufferbatterie ermöglicht keinen Betrieb des Radios.

Hinweis

Die Pufferbatterie kann einen Stromausfall von zehn Minuten überbrücken. Wenn der Stromausfall länger als zehn Minuten dauert, müssen Sie die Uhrzeit neu einstellen.

Auswechseln der Pufferbatterie

Zur Überprüfung der Pufferbatterie trennen Sie das Netzkabel einmal ab und schließen Sie es wieder an. Wenn anschließend die Uhrzeitanzeige blinkt und der Alarm-Timer nicht mehr arbeitet, muß die Batterie ausgewechselt werden.

Zum Herausnehmen der Pufferbatterie ziehen Sie am Band ⓐ.

Hinweise zur Pufferbatterie

- Wenn das Gerät sehr lange Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Pufferbatterie heraus, um Schäden durch Auslaufen des Elektrolyts zu verhindern.
- Versuchen Sie niemals, die Batterie aufzuladen oder auseinanderzunehmen und halten Sie sie von Hitze fern. Der Elektrolyt kann sonst auslaufen, oder die Batterie kann explodieren.

FONCTION D'ALIMENTATION DE SECOURS

Français

En cas de coupure de courant, l'affichage d'horloge disparaît et le réglage d'alarme est annulé. Pour sauvegarder l'horloge et l'alarme, insérez une pile 6F22 dans le logement piles situé à l'arrière de l'appareil. → Ⓐ

- La pile d'alimentation de secours n'est pas destinée à la réception de la radio.

Remarque

La fonction d'alimentation de secours dure environ 10 minutes. Refaites le réglage de l'horloge si 10 minutes se sont écoulées après une coupure de courant.

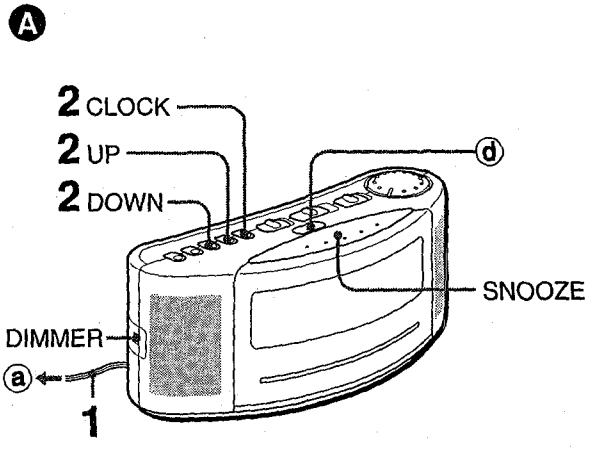
Remplacement de la pile

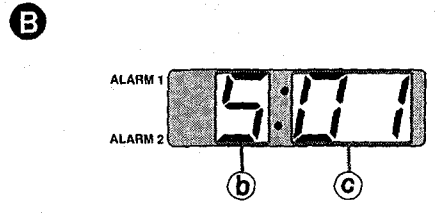
Remplacez la pile par une neuve si l'affichage de l'horloge clignote ou si le programmateur d'alarme ne fonctionne pas correctement lorsque vous rebranchez le cordon secteur.

Tirez sur le ruban ⓐ pour retirer la pile.

Remarques sur la pile

- Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant longtemps, retirez la pile afin d'empêcher une fuite d'électrolyte.
- Pour empêcher une fuite d'électrolyte ou une explosion, ne rechargez jamais la pile, ne la chauffez pas et ne la démontez pas.





SETTING THE CLOCK → A

English

1 **Connect the AC power cord to a wall outlet (ⓐ).**
The clock display begins flashing.

2 **While holding down CLOCK, press UP or DOWN to set the clock.**
Using the UP button changes the time faster.
The clock starts running at "00" seconds.

To display the seconds, press SNOOZE.
The seconds are displayed while the button is pressed. → B
ⓑ The 1st digit of the minute
ⓒ Seconds

About the clock display
You can change the brightness of the clock display.
Set the DIMMER switch to select the brightness of the display.
To turn off the clock display, set the DIMMER switch to DISPLAY OFF. However, it may not go out when using in a bright place.
Even if the DIMMER switch is set to DISPLAY OFF, you can see the clock display for about 5 – 10 seconds by placing your hand on the sensor ⓓ of the unit.

EINSTELLEN DER UHR → Ⓐ

Deutsch

1 **Schließen Sie das Netzkabel an einer Steckdose an (ⓐ).**
Die Uhrzeitanzeige beginnt zu blinken.
2 **Während Sie CLOCK gedrückt halten, stellen Sie die Uhrzeit mit den Tasten UP und DOWN ein.**
Bei Drücken der UP-Taste ändern sich die Zeitziffern schneller.
Die Uhr nimmt bei „00" Sekunden den Betrieb auf.

Um die Sekunden anzuzeigen, drücken Sie SNOOZE.
Die Sekunden werden solange angezeigt, wie die Taste gedrückt gehalten wird. → Ⓑ
ⓑ Erste Stelle der Minuten
ⓒ Sekunden

Hinweis zur Helligkeit der Uhrzeitanzeige
Mit dem DIMMER-Schalter können Sie die Helligkeit der Anzeige ändern. Wird der Schalter auf DISPLAY OFF gestellt, erlischt die Uhrzeitanzeige. (An sehr hellen Plätzen erlischt sie jedoch nicht.)
Wenn Sie bei auf DISPLAY OFF stehendem DIMMER-Schalter die Uhrzeit sehen wollen, halten Sie Ihre Hand vor den Sensor ⓓ. Die Uhrzeit erscheint dann etwa fünf bis zehn Sekunden lang.

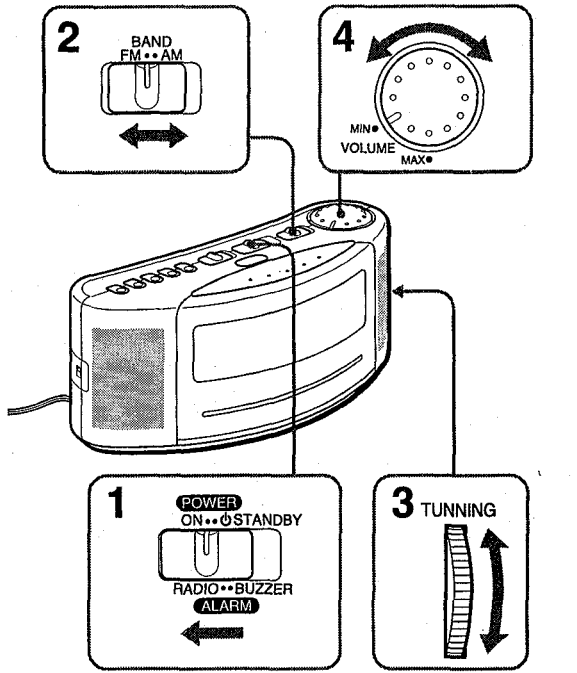
MISE A L'HEURE DE L'HORLOGE → Ⓐ

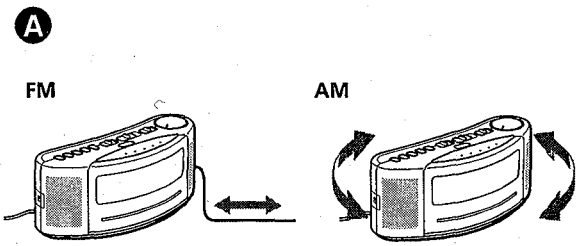
Français

1 **Branchez le cordon secteur à une prise murale (ⓐ).**
L'affichage de l'horloge se met à clignoter.
2 **Tout en maintenant CLOCK enfoncé, appuyez sur UP ou DOWN pour régler l'horloge.**
La touche UP permet de faire changer l'heure plus vite.
L'horloge commencera à avancer à partir de "00" secondes.

Pour afficher les secondes, appuyez sur SNOOZE.
Les secondes s'afficheront pendant la pression de la touche. → Ⓑ
ⓑ Premier chiffre des minutes
ⓒ Secondes

A propos de l'affichage de l'horloge
Il est possible de modifier la luminosité de l'affichage de l'horloge. Réglez la luminosité avec le sélecteur DIMMER.
Pour couper l'affichage de l'horloge, réglez le sélecteur DIMMER à DISPLAY OFF. Toutefois, il pourra ne pas s'éteindre si l'appareil est utilisé à un endroit très éclairé.
Même si le sélecteur DIMMER est réglé à DISPLAY OFF, il sera possible de voir l'affichage de l'horloge pendant environ 5 – 10 secondes en mettant la main sur le capteur ⓓ sur l'appareil.





RADIO RECEPTION

English

1 Set ALARM/POWER to ON.
2 Set BAND to select FM or AM.
3 Turn the TUNING control to tune in to a station.
4 Adjust the volume.

To turn off the radio
Set ALARM/POWER to ⏻ STANDBY.

For better reception → Ⓐ

FM: Extend the FM wire antenna fully.
AM: Turn the unit to find the position which gives the best reception.

Note
Do not connect FM wire antenna to external antenna.

Listening with an earphone
Connect an optional earphone with a monaural mini-plug to the EARPHONE jack on the rear of the unit.
When the earphone is connected, the sound through the speaker will not be heard.

RADIOBETRIEB

Deutsch

1 Stellen Sie ALARM/POWER auf ON.
2 Stellen Sie BAND auf FM (UKW) oder AM (MW).
3 Stimmen Sie am TUNING-Regler auf den Sender ab.
4 Stellen Sie die Lautstärke ein.

Zum Ausschalten des Radios
Stellen Sie ALARM/POWER auf ⏻ STANDBY.

Optimaler Empfang → Ⓐ

UKW: Breiten Sie die UKW-Kabelantenne auf volle Länge aus.
MW: Drehen Sie das Gerät, bis der Empfang optimal ist.

Hinweis
Verbinden Sie den UKW-Antennendraht nicht mit einer Außenantenne.

Betrieb mit Ohrhörer
An die EARPHONE-Buchse auf der Geräterückseite können Sie einen getrennt erhältlichen Ohrhörer mit Mono-Ministecker anschließen.
Der Lautsprecher wird dabei abgeschaltet.

RECEPTION RADIO

Français

1 Placez ALARM/POWER sur ON.
2 Choisissez FM ou AM avec BAND.
3 Tournez la commande TUNING pour faire l'accord sur une station.
4 Réglez le volume.

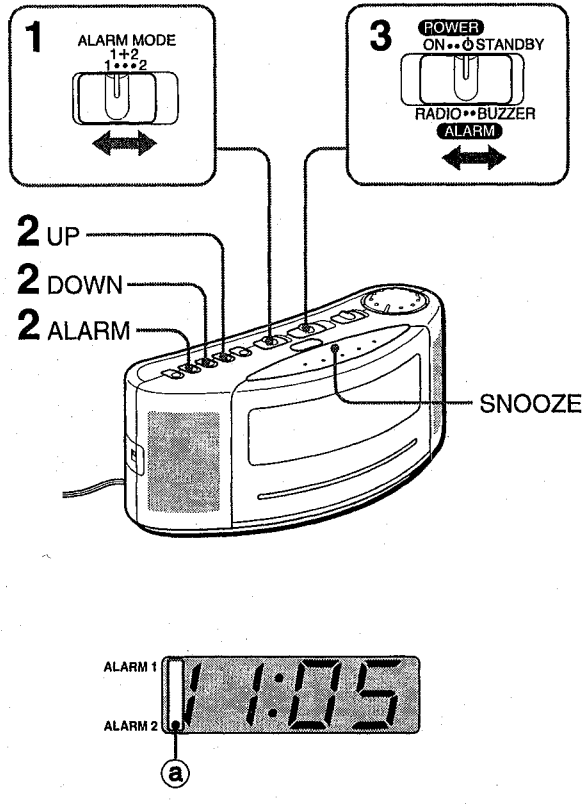
Pour arrêter la radio
Placez ALARM/POWER sur ⏻ STANDBY.

Pour améliorer la réception → Ⓐ

FM: Déployez complètement l'antenne-fil FM.
AM: Tournez l'appareil pour trouver la position offrant la meilleure réception.

Remarque
Ne pas raccorder l'antenne-fil FM à une antenne extérieure.

Ecoute avec des écouteurs
Raccordez les écouteurs en option avec une miniprise monaurale à la prise EARPHONE à l'arrière de l'appareil.
Le son du haut-parleur sera assourdi à la connexion des écouteurs.



ALARM SETTING

English

The radio or buzzer automatically sounds at the designated time every day.
You can set two different alarm times, one in ALARM 1 and one in ALARM 2, so that the alarm timer operates twice a day.

1 Set ALARM MODE to 1 or 2.
You cannot set the alarm time when ALARM MODE is set to 1 + 2.

2 While holding down ALARM, press UP or DOWN to set the alarm time.

3 Set ALARM/POWER to RADIO or BUZZER.
The ALARM indicator 1 or 2 (ⓐ) lights up in the display.

When the preset time comes, the radio or buzzer sounds.

To turn off the alarm, press SLEEP ALARM/OFF or SNOOZE. When SNOOZE is pressed, the buzzer will automatically come on again after about 7 minutes.

To check the alarm time
Set ALARM MODE to 1 or 2 and press ALARM. The alarm time will be displayed.

To change the alarm time
Set the alarm time again.

Listening to radio while the alarm is set
Set ALARM/POWER to ON. After listening, set the switch to RADIO or BUZZER.

Note
- The radio or buzzer automatically turns off after about 1 hour.
- To cancel the alarm before the preset time comes, set ALARM/POWER to ⏻ STANDBY. The ALARM 1 and ALARM 2 indicators go off in the display.

EINSTELLEN DER ALARMZEIT

Deutsch

Der Alarm-Timer aktiviert das Radio oder den Summer jeden Tag wieder zu der von Ihnen eingestellten Zeit.
Falls erwünscht, können Sie auch zwei Alarmzeiten (ALARM 1 und ALARM 2) speichern, so daß der Alarm täglich zweimal anspricht.

1 **Stellen Sie ALARM MODE auf 1 oder 2.**
Wenn ALARM MODE auf 1 + 2 steht, kann die Alarmzeit nicht eingestellt werden.
2 **Stellen Sie die Alarmzeit ein, indem Sie ALARM gedrückt halten und gleichzeitig UP oder DOWN drücken.**
3 **Stellen Sie ALARM/POWER auf RADIO oder BUZZER (Summer).**
Die Anzeige ALARM 1 oder 2 (ⓐ) leuchtet im Display auf.

Zur eingestellten Zeit ertönt das Radio oder der Summer.

Zum Abschalten des Alarmtons **drücken Sie SLEEP ALARM/OFF oder SNOOZE. Wenn Sie SNOOZE drücken,** ist der Alarm erneut nach etwa sieben Minuten zu hören.

Zum Überprüfen der Alarmzeit
Stellen Sie ALARM MODE auf 1 oder 2, und drücken Sie ALARM. Die Alarmzeit wird dann angezeigt.

Zum Ändern der Alarmzeit
Wiederholen Sie den obigen Einstellvorgang.

So können Sie nach Einstellen der Alarmzeit Radio hören
Stellen Sie ALARM/POWER auf ON, um das Radio zu betreiben. Nach dem Radiobetrieb stellen Sie den Schalter auf RADIO oder BUZZER (Summer).

Hinweise
- Das Radio bzw. der Summer verstummt automatisch nach etwa einer Stunde.
- Zum vorzeitigen Abschalten der Alarmfunktion stellen Sie ALARM/POWER auf ⏻ STANDBY. Die Anzeige ALARM 1 und ALARM 2 im Display erlischt dann.

REGLAGE DU REVEIL

Français

La radio ou le signal sonore se fait entendre automatiquement chaque jour à l'heure programmée.
Il est possible de régler deux heures d'alarme différentes, ALARM 1 et ALARM 2, ce qui fait fonctionner la minuterie d'alarme deux fois par jour.

1 **Réglez ALARM MODE sur 1 ou 2.**
L'heure d'alarme ne peut pas être posée quand ALARM MODE est réglé sur 1 + 2.
2 **Tout en maintenant ALARM enfoncé, appuyez sur UP ou DOWN pour poser l'heure de l'alarme.**
3 **Réglez ALARM/POWER sur RADIO ou BUZZER.**
Le voyant ALARM 1 ou 2 (ⓐ) s'allumera dans l'affichage.

A l'heure préréglée, la radio ou le signal sonore se fera entendre.

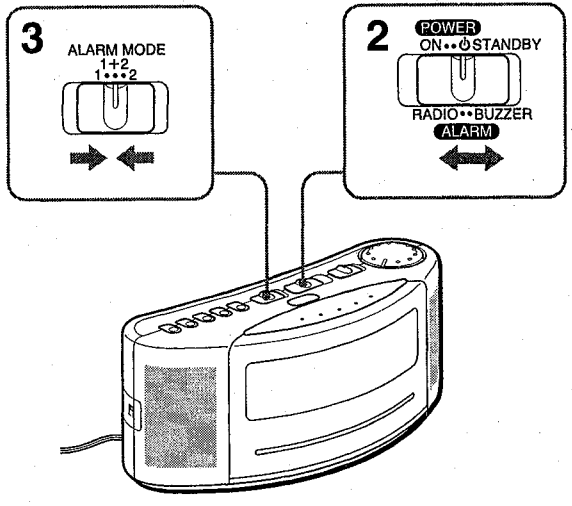
Pour arrêter l'alarme lorsqu'elle se fait entendre, appuyez sur SLEEP ALARM/OFF ou SNOOZE. Si vous appuyez sur SNOOZE, le signal sonore se fera à nouveau entendre après 7 minutes environ.

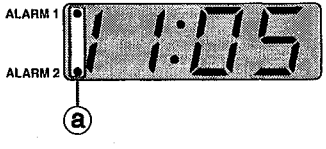
Pour vérifier l'heure de l'alarme
Réglez ALARM MODE sur 1 ou 2 et appuyez sur ALARM. L'heure de l'alarme s'affichera.

Pour changer l'heure de l'alarme
Réglez à nouveau l'heure de l'alarme.

Ecoute de la radio alors que l'alarme est réglée
Réglez ALARM/POWER sur ON. Après l'écoute, réglez le commutateur sur RADIO ou BUZZER.

Remarques
- La radio ou le signal sonore s'arrête automatiquement après 1 heure environ.
- Pour annuler l'alarme avant qu'elle se fasse entendre à l'heure programmée, placez ALARM/POWER sur ⏻ STANDBY. Les voyants ALARM 1 et ALARM 2 s'éteint dans l'affichage.





ALARM SETTING

English

To set the alarm timer to sound twice a day

1 Set two alarm times ALARM 1 and 2 respectively referring to steps 1 and 2 on page 14.
2 Set ALARM/POWER to RADIO or BUZZER.
3 Set ALARM MODE to 1 + 2.
The ALARM 1 and ALARM 2 indicators (ⓐ) light up in the display.

About the buzzer sound

- The buzzer tones of ALARM 1 and 2 are different.
- The buzzer volume is fixed and cannot be set with the VOLUME control.

Note

- When the alarm times set on ALARM 1 and 2 are the same, the alarm timer functions once at the preset time.
- You cannot set buzzer and radio alarms at the same time.

EINSTELLEN DER ALARMZEIT

Deutsch

Zweimaliges tägliches Aktivieren des Alarms

1 Stellen Sie zwei Alarmzeiten (eine für ALARM 1 und eine weitere für ALARM 2) ein, indem Sie die Schritte 1 und 2 von Seite 15 ausführen.
2 Stellen Sie ALARM/POWER auf RADIO oder BUZZER (Summer).
3 Stellen Sie ALARM MODE auf 1 + 2.
Die Anzeigen ALARM 1 und ALARM 2 (ⓐ) leuchten im Display auf.

Hinweise zum Summerton

- Die Summertöne von ALARM 1 und ALARM 2 sind unterschiedlich.
- Die Lautstärke des Summertons kann nicht verändert werden; der VOLUME-Regler hat keinen Einfluß auf die Lautstärke des Summertons.

Hinweise

- Wenn für ALARM 1 und ALARM 2 dieselben Zeiten eingestellt werden, arbeitet der Alarm-Timer nur einmal.
- Für den Summer- und Radioalarm kann nicht dieselbe Zeit eingestellt werden.

REGLAGE DU REVEIL

Français

Pour régler la minuterie d'alarme à deux fois par jour

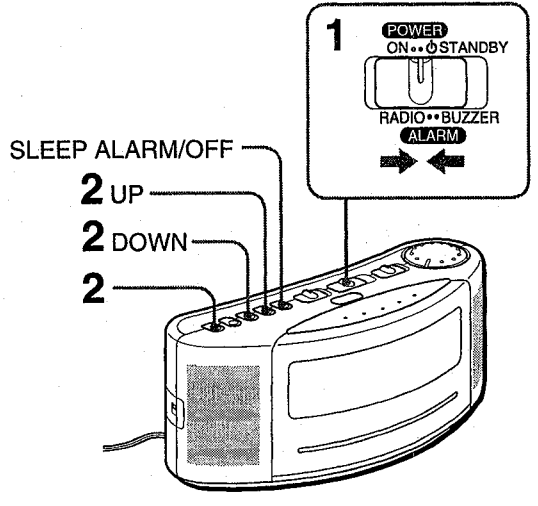
1 Réglez les deux heures d'alarme ALARM 1 et 2 respectivement en vous référant aux étapes 1 et 2 de la page 15.
2 Réglez ALARM/POWER sur RADIO ou BUZZER.
3 Réglez ALARM MODE sur 1 + 2.
Les voyants ALARM 1 et ALARM 2 (ⓐ) s'allumeront dans l'affichage.

A propose du signal sonore

- La tonalité des signaux sonores d'ALARM 1 et 2 est différente.
- Le volume du signal sonore est fixe et ne peut pas être réglé avec la commande VOLUME.

Remarques

- Quand les heures d'alarme posées pour ALARM 1 et 2 sont identiques, la minuterie d'alarme fonctionne une fois à l'heure programmée.
- Les alarmes par signal sonore et radio ne peuvent pas être à la même heure.



SLEEP TIMER SETTING

English

You can use the sleep timer to turn the radio off automatically after up to 59 minutes.

- Before setting, tune in to a station. (See page 12.)

1 Set ALARM/POWER to ⏻ STANDBY.

2 While holding down SLEEP, press UP or DOWN to set the time to turn off the radio.

To cancel the sleep timer, press SLEEP ALARM/OFF.

To use both the sleep timer and the alarm

You can fall asleep listening to the radio and still be awakened by the radio/buzzer alarm at a preset time.

1 Set the alarm timer referring to steps 1 – 3 on page 14.

2 While holding down SLEEP, press UP or DOWN to set the sleep timer.

To check the remaining time of sleep timer

Press SLEEP to display the remaining time.

EINSTELLEN DES SLEEP-TIMERS

Deutsch

Der Sleep-Timer kann das Radio automatisch nach der von Ihnen eingestellten Zeitspanne (max. 59 Minuten) ausschalten.

- Stimmen Sie auf einen Sender ab (siehe Seite 13), bevor Sie die folgenden Schritte ausführen.

1 **Stellen Sie ALARM/POWER auf ⏻ STANDBY.**
2 **Stellen Sie die Ausschalt-Zeitspanne ein, indem Sie SLEEP gedrückt halten und gleichzeitig UP oder DOWN drücken.**

Zum Abschalten des Sleep-Timers, drücken Sie SLEEP ALARM/OFF.

Gleichzeitige Verwendung von Sleep- und Alarm-Timer
Wenn Sie beim Einschlafen in der Gewißheit Radio hören wollen, daß sich das Radio automatisch ausschaltet und Sie zu einer bestimmten Zeit durch das Radio oder den Summer geweckt werden, führen Sie die folgenden Schritte aus.

1 Führen Sie die Schritte 1 bis 3 von Seite 15 aus, um den Alarm-Timer einzustellen.
2 Halten Sie SLEEP gedrückt und drücken Sie gleichzeitig UP bzw. DOWN, um die Zeitspanne des Sleep-Timers einzustellen.

Zum Überprüfen der Restzeit des Sleep-Timers
Drücken Sie SLEEP. Die Restzeit bis zum Ausschalten erscheint dann im Display.

REGLAGE DE LA MINUTERIE D'ARRET DIFFERE

Français

Vous pouvez utiliser la minuterie d'arrêt différé pour que la radio s'éteigne automatiquement après une durée jusqu'à 59 minutes.

- Avant de procéder au réglage, syntonisez une station. (Voyez page 13.)

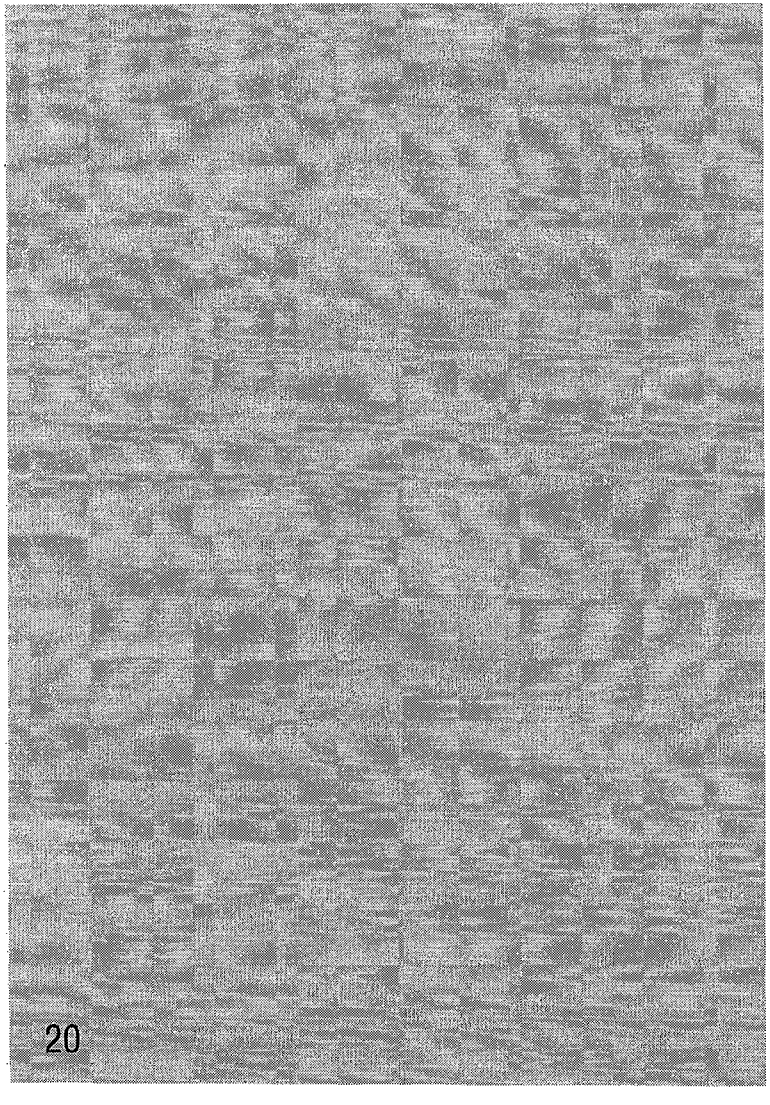
1 **Placez ALARM/POWER sur ⏻ STANDBY.**
2 **Maintenez SLEEP enfoncé, et pressez UP ou DOWN pour régler l'heure de coupure de la radio.**

Pour annuler la minuterie d'arrêt différé, appuyez sur SLEEP ALARM/OFF.

Pour utiliser à la fois la minuterie d'arrêt différé et l'alarme
Vous pouvez vous endormir au son de la radio et vous faire réveiller par la radio/signal sonore à l'heure programmée.

1 Réglez la minuterie d'arrêt différé aux étapes 1 – 3 de la page 15.
2 En maintenant SLEEP enfoncé, appuyez sur UP ou DOWN pour régler la minuterie d'arrêt différé.

Pour contrôler le temps restant pour la minuterie d'arrêt différé
Appuyez sur SLEEP pour afficher le temps restant.



SPECIFICATIONS

English

Power source	AC 230 V, 50 Hz
Output	280 mW (EIAJ)
Power consumption	5 W
Speaker	50 mm, 16 Ω (2)
Frequency range	FM: 87.5 – 108 MHz AM: 530 – 1,605 kHz
Antennas	FM wire antenna Ferrite bar antenna for AM
Dimensions (W × H × D)	240 × 108 × 90 mm (9 1/2 × 4 3/8 × 3 5/8 in.)
Weight	814 g (1.78 lbs.)

- The specifications and external appearance are subject to change without notice.
- Specifications, trade mark, model name and double square symbol ⧈ are marked on the bottom of the unit.

Note

Keep cassette tapes, magnetic cards and other magnetically recorded materials away from the speaker as the recorded information may be erased or noise on cassette tapes may occur.

To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.

Do not use strong solvents, such as alcohol, benzine or thinner.

TECHNISCHE DATEN

Deutsch

Stromversorgung	230 V Wechselspannung, 50 Hz
Ausgangsleistung	280 mW (EIAJ)
Leistungsaufnahme	5 W
Lautsprecher	50 mm, 16 Ω (2)
Empfangsbereich	UKW: 87,5 – 108 MHz MW: 530 – 1.605 kHz
Antennen	UKW-Antennendraht MW-Ferritstabantenne
Abmessungen	240 × 108 × 90 mm (B/H/T)
Gewicht	814 g

- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.
- An der Geräteunterseite befindet sich ein Schild mit den technischen Daten, dem Warenzeichen, dem Modellnamen und dem Dolby-Symbol ⊡.

Hinweis

Halten Sie Cassetten, Kreditkarten mit Magnetcodierung und sonstige magnetische Aufzeichnungsmedien vom Lautsprecher fern, da die Aufzeichnungen sonst ganz oder teilweise gelöscht werden können.

Zum Reinigen des Gehäuses

Verwenden Sie ein weiches, leicht mit einem milden Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch. Starke Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.

FICHE TECHNIQUE

Français

Source d'alimentation	230 V CA, 50 Hz
Courant de sortie	280 mW (EIAJ)
Consommation électrique	5 W
Haut-parleur	50 mm, 16 Ω (2)
Plage de fréquences	FM: 87,5 – 108 MHz AM: 530 – 1.605 kHz
Antennes	Antenne-fil FM Antenne-tige de ferrite pour AM
Dimensions (l × h v p)	240 × 108 × 90 mm
Poids	814 g

- Les caractéristiques et l'aspect extérieur sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.
- Les spécifications, le nom de fabrique, le nom du modèle et le symbole du double carré ⊡ figurent sur le dessous de l'appareil.

Remarques

N'approchez pas de cassettes, cartes magnétiques ou autres supports d'enregistrement magnétique du haut-parleur car ceci pourrait effacer les informations enregistrées ou créer des parasites sur les cassettes.

Pour nettoyer le coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution de détergent doux.
N'utilisez pas de solvants puissants, tels qu'alcool, benzine ou diluant.